

## 2 TESALONICENSES ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSES

*Pablo niman itequipanojcxihuan quintlajcuilhuiyaj on tlaneltocaquej ne Tesalónica*

<sup>1</sup> Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niqijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tocnihuan ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Niquijcuilohua in tlajcuilolamatl para on yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo.

<sup>2</sup> Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma mechmacacan hueyi tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

*Dios quintlaxtlahuilis on tlajtlacolejquej ijcuac Cristo huajlas*

<sup>3</sup> Nocnihuan, nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuijli Dios nemopampa. Yejhua in cuajli para ticchihuasquej, pampa nemotlaneltoc más noscaltijtiu, niman on tetlajsojtlalistli\* yejhuan cada se nenquipiaj inhuan ocsequimej más hueyixtiu.

<sup>4</sup> Yejhua ica, sa no tejhuamej titenojnotzaj de nemejhuamej ican paquilstli nochihuiyan ipan on itiopanahuan Dios. Tictelijliaj on ijyohuilistli niman tlaneltoctli yejhuan nemejhuamej nenquiteitiaj

---

\* **1:3** amor

intzalan on tetlahuelitilistli niman tlajtlamach tlajyohuilistli.

<sup>5</sup> Yejhua in mechititia ica Dios nochipa quichihua tlen cuajli, pampa itechcopa on tlajyohuilistli nemochipahuaj para huelis nencalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

<sup>6</sup> Dios yolmelajqui niman quimati quen ijqui cuajli para quintlajyohuiltis on yejhuan mechtlajyohuiltiaj.

<sup>7</sup> Niman Dios no quimati quen ijqui cuajli para mechmacas nesehuijli nemejhuamej yejhuan nentlajyohuijtoquej ijcon quen tejhuamej techmacas. Niman in nochihuas ijcuac ajsis on tonajli ica toTeco Jesús huajnonextis ne ilhuicac itlajcotian tlitl ihuan ipoderosos ilhuicactequitquej†.

<sup>8</sup> Huajlas para quinhuajcastigaros on yejhuan xquixmatij Dios niman on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli itech ica toTeco Jesucristo yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

<sup>9</sup> Yejhuamej quincastigarosquej ican xoxotonilistli para nochipa, niman huejca cominxinisquej de itech toTeco, niman ihueyilis niman ipoder.

<sup>10</sup> Ijcon nochihuas ijcuac toTeco huajlas ipan on tonajli para quihueyilisquej on iyaxcahuan‡ Dios, niman no ijcuac on yejhuan oquineltoaquej Jesucristo paquilistlachasquej yejhua itech. No ijqui nemejhuamej nennemisquej inhuan pampa onenquineltoaquej toteixpantilis.

† **1:7** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ **1:10** le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

<sup>11</sup> Yejhua ica in nochipa ticchihuaaj oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj toDios ma mechchipahua ijcon quen omechnotz, niman ican ipoder ma quichihua nochi tlen cuajli ijcon quen onenquitlaliqquej nemoyojlo itech. No ijqui tictlajtlaniliaj para ican ipoder ma cuajli tlami nemotequiu yejhuan nenquichihuaaj pampa nentlaneltocaj.

<sup>12</sup> Ijquin, tej, itocatzin toTeco Jesucristo quiselis hueyilistli nemopampa, niman yejhua no mech-hueyilis ican iteicnelilis§ toDios niman toTeco Jesucristo.

## 2

### *Nopantlantis on tlajtlacoltlacatl*

<sup>1</sup> Aman, nocnihan, temechijlisquej yejhua ica on ijcuac huajlas Jesucristo niman techsentlalis itech. Sanoyej\* temechtlahtlaniliaj

<sup>2</sup> ma ca nimantzin nenometlamatisquej. Ma ca yacaj nemocahuilisquej mechtlamachilispolos yejhua ica on tlajtojli yejhuan quiqtos ica on tonajli ijcuac ilhuiu toTeco yopanoc. Ma ca nentlamachilispolihuisquej tla saman yacaj omechijlij in ican se tiotlajtojli yejhuan quitenehua quiselia itech Dios, noso ican temachtlistli, noso tla saman yacaj mechijlis ica in tejhuamej otiquijcuilolquej ipan se tlajcuilolamatl.

<sup>3</sup> Ma ca yacaj xmocahuilican itlaj ica mech-cajcahuas, pampa achtopa ijcuac xe ajsi on tonajli ica oncaj achtopa miyequej sanoyej xtet-lacamatquej yesquej itech Dios, niman ijcuac

---

§ 1:12 su misericordia \* 2:1 mucho

nonextis on tlajtlacoltlacatl yejhuan quitlajtlacolmacasquej para quiselis xoxotonilistli.

<sup>4</sup> Yejhua quixnamiquis niman noquetztehuas para ipan nochi yejhuan quipia itocatzin Dios noso on tlen on tlacamej quimahuistiliaj. Niman ijqui onotlalis ipan itiopan Dios quen melahuac yejhua yesquia Dios, niman sa no yejhua notenehuas Dios.

<sup>5</sup> ¿Xnenquelnamiquij ica ijcuac oc† ninemiya nemohuan nemechijliaya nochi yejhua in?

<sup>6</sup> Niman aman nenquimatztoquej tlinon quiteltia on tlajtlacoltlacatl para ma ca huajlas más saniman ijcuac xe ajsi on tonajli cuajli para yejhua.

<sup>7</sup> Amantzin on xtetlacamatilistli ye tequti san ichtaca‡. Pero on yejhuan aman quiteltijticaj on xtetlacamatilistli san polihui quejcuanisquej iyecapan.

<sup>8</sup> Niman quemaj huajnnonextis on tlajtlacoltlacatl, niman toTeco Jesús quimictis ican ijyo yejhuan quisa ipan icamac, niman quixoxotonis ican ipetlcalis ijcuac huajlas.

<sup>9</sup> Yejcos on tlajtlacoltlacatl ihuan ipoder Satanás. Niman yejcos ican nochi poder, niman tlamajhuisoltin, niman milagros yejhuan tecajcayahuaj.

<sup>10</sup> Quiteititis miyec tlajtlamach§ yejhuan xcua-jli para yejhua ica quincajcayahuas on yejhuan yahuij ipan xoxotonilistli. Yejhumej xoxotonisquej pampa xoquiselijquej on tlen melahuac para nomaquixtisquej.

---

† 2:5 todavía; sanquen    ‡ 2:7 secreto    § 2:10 cosas

<sup>11</sup> Yejhua ica in, Dios quincahuilia ma noca-jcayahuacan ica on tlacajcayahualistli para ma quineltoacan on tlen xmelahuac,

<sup>12</sup> niman para ijqui quintlajtlacolmacasquej nochimej on yejhuan xotlaneltoaquej ipan on tlen melahuac, yej ocuelitaquej más on tlen xcua-jli.

*Nemij tlatlapejpeniltin aquinomej nomaquix-tisquej*

<sup>13</sup> Pero nonequi nochipa ticmacasquej tlaxt-lahuijli Dios nemopampa, nocnihan yejhuan toTeco mechtlajsojtla\*, pampa Dios omechtlape-jpenij ijcuac nochi quemach otzimpeu. Omecht-lapejpenij para nemomaquixtisquej itechcopa on chipahualistli yejhuan on Espíritu Santo mech-maca, niman ican nemotlaneltoc ipan on tlen melahuac.

<sup>14</sup> Dios omechnotz para nenquipiasquej yejhua in itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, yejhuan tejhumej temechnachtiaj, para no tohuan nenquiselisquej on ihueyilis toTeco Jesucristo.

<sup>15</sup> Yejhua ica, nocnihan, xmoyolchicahuacan ipan nemotlaneltoc, niman xquejehuacan on temachtijli yejhuan otemechijlijquej ijcuac tinemiyaj nemohuan niman yejhuan otemechtlaajcuilolmacaquej.

<sup>16</sup> Ma sa no toTeco Jesucristo, niman Dios to-Tajtzin, yejhuan techtlajsojtla niman ican iteic-nelilis† otechmacac yolehualistli para nochipa ni-man se cuajli tlamachalistli‡,

\* **2:13** les ama † **2:16** su misericordia ‡ **2:16** esperanza

17 ma mechyolehua niman ma mechmelaj-catlali para nenquijosquej niman nenquichihuasquej nochi tlen cuajli.

### 3

#### *Pablo quitlajtlani oración*

<sup>1</sup> Sa ica nochi, nocnihan, xchihuacan oración topampa para on itemachtil toTeco nimantzin ma nochayahua, niman ma quiselican ican tetla-caitalistli, ijcon quen onochiu nemotzajlan.

<sup>2</sup> No xchihuacan oración para ma techmanahui itech on xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuejhuelitaj quichihua on tlen xcuajli, pampa xnochimej quipiaj tlaneltocli.

<sup>3</sup> Pero toTeco nochipa quichihua tlen quijtohua. Niman yejhua mechyolchicahuas niman mechmanahuis itech on diablo.

<sup>4</sup> Niman pampa, nemejhuamej niman tejhuamej titlaneltocaj itech toTeco, tictlaliaj toyojlo nemotech ica nemejhuamej nenquichihua on niman nenquichijtasquej on tlen temechnahuatiaj.

<sup>5</sup> Ma toTeco mechpalehui para más nenquimatisquej on itetlajsojtlalis\* Dios niman para nenquipiasquej iijyohuilis Cristo.

#### *Nonequi tequitisquej*

<sup>6</sup> Nocnihan, temechnahuatiaj ican itocatzin toTeco Jesucristo, para xtlalcahuican san aquinon tocnio yejhuan xquinequi tequitis niman yejhuan xnohuica cuajli ihuan on temachtijli yejhuan tejhuamej otemechmacaquej.

---

\* 3:5 su amor

<sup>7</sup> Nemejhuamej nenquimatztocuej quen ijqui nonequi nennemisquej para nenquitocasquej toejemplo. Ijcuac tejhuamej otinenquej nemohuan, otitequitquej.

<sup>8</sup> Niman xacaj oticualijquej tlaxcajli yejhuan xotictlaxtlahuilijquej. Yej otitequitquej ican tonajli niman yehuajli para nion aquin de nemejhuamej otictequimacaquej.

<sup>9</sup> Masqui tejhuamej techtocarohuaya para temechtlajtlanilisquej xtechpalehuican, otitequitquej para otemechmacaquej on ejemplo para nenquitocasquej.

<sup>10</sup> Pampa ijcuac nemohuan tinemiyaj, otemechmacaquej yejhua in tlanahuatijli: “Yejhuan xquinequis tequitis, ma ca ma tlacua.”

<sup>11</sup> Aman techijliaj ica sequimej de nemejhuamej xtequitij ipan on tequitl yejhuan para notequipanosquej, pero notequimacaj ica on yejhuan xnonequi para quichihuasquej.

<sup>12</sup> Quenimej tlacamej tiquinnahuatiaj niman tiquinchicajcaijliaj ipan itlanahuatil toTeco Jesucristo, ma tequitican ica cuajloticaj para huelis quipiasquej on tlen ica notequipanosquej.

<sup>13</sup> Nocnihan, ma ca xsiahuican para nenquichihuasquej on tlen cuajli.

<sup>14</sup> Tla yacaj xquitencaqi yejhua in tlinon tiquijtohuaj ipan in tlajcuilolamatl, xpiacan cuidado aquinon, niman ma ca sa xchihuilican cuenta para ijqui ma pinahua.

<sup>15</sup> Pero ma ca xpiacan quen nemotlahuelicniu, yej xtlacanonotzacan quen yacaj nemocniu.

*Sa ica nochitlatiochihualistli*

<sup>16</sup> Niman sa no toTeco, yejhuan itech tzimpehua on yolsehuilistli, ma mechmaca yolsehuilistli nochipa niman ican nochi tlen sesetlamantic nochihuas. Ma toTeco nochimej nemohuan ma nemi.

<sup>17</sup> Yejhua in tlajpalohuilistli nejhua, Pablo, nemechtlajcuilhuiya ican noma. Ijquin nemechitia ica melahuac in notlajcuilolamahuan. Ijquin niqijcuilohua.

<sup>18</sup> Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nemochimej<sup>†</sup> nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

---

<sup>†</sup> **3:18** todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej



**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica  
toTeco Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Guerrero  
(MX:ngu:Nahuatl, Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

**Copyright Information**

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Guerrero

**© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1